

雇 用 条 件 書

ឯកសារស្តីអំពីលក្ខខណ្ឌការងារ

	年 月 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី
_____ 殿	
ជូនចំពោះ:	実習実施者名 _____ ឈ្មោះអ្នកអនុវត្តន៍ការហ្វឹកហ្វឺន 所在地 _____ អាសយដ្ឋាន 電話番号 _____ លេខទូរស័ព្ទ 代表者 役職・氏名 _____ ④ ឈ្មោះ និងតួនាទីអ្នកតំណាង គ្រា
I. 雇用契約期間 រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាការងារ 1. 雇用契約期間 រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាការងារ (年 月 日 ~ 年 月 日) 入国予定日 年 月 日 (ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី ~ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី) ថ្ងៃគ្រោងចូលប្រទេសជប៉ុន ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃទី 2. 契約の更新の有無 ការបន្តកិច្ចសន្យាថ្មី <input type="checkbox"/> 契約の更新はしない <input type="checkbox"/> 原則として更新する មិនបន្តកិច្ចសន្យាថ្មី ជាគោលការណ៍ នឹងបន្តកិច្ចសន្យាថ្មី ※ 会社の経営状況が著しく悪化した場合等には、契約を更新しない場合がある。 អាចមានករណីមិនបន្តកិច្ចសន្យា បើសិនជាស្ថានភាពនៃដំណើរការរបស់ក្រុមហ៊ុនមិនល្អ។	
II. 就業(技能実習)の場所 កន្លែងធ្វើការ (កន្លែងធ្វើការហ្វឹកហ្វឺន)	
III. 従事すべき業務(職種及び作業)の内容 ខ្លឹមសារនៃកិច្ចការដែលត្រូវបំពេញ (ប្រភេទការងារ/ការងារ)	
IV. 労働時間等 ម៉ោងការងារ ជាអាទិ៍ 1. 始業・終業の時刻等 ម៉ោងចាប់ផ្តើម/បញ្ចប់ការងារ ជាអាទិ៍ (1) 始業 (時 分) 終業 (時 分) (1日の所定労働時間数 時間 分) ម៉ោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ម៉ោងបញ្ចប់ (ម៉ោង នាទី) (ម៉ោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី) (2) 【次の制度が労働者に適用される場合】 ករណីដែលមានការអនុវត្តន៍ប្រព័ន្ធខាងក្រោម សម្រាប់កម្មករនិយោជិត <input type="checkbox"/> 変形労働時間制 : () 単位の変形労働時間制	

ប្រព័ន្ធយោងការងារមិនទៀង: ប្រព័ន្ធយោងការងារមិនទៀងក្នុង ()ឯកតា

※ 1年単位の変形労働時間制を採用している場合には、母国語併記の年間カレンダーの写し及び労働基準監督署へ届け出た変形労働時間制に関する協定書の写しを添付する。

ប្រសិនបើប្រើប្រព័ន្ធយោងការងារមិនទៀងដែលមានរយៈពេល១ឆ្នាំ ត្រូវភ្ជាប់ច្បាប់ចម្លងនៃប្រតិទិនប្រចាំឆ្នាំដែលមានជាភាសា ជាតិរបស់សិ
ក្ខាកាម

□ 交代制として、次の勤務時間の組合せによる。

មានការរៀបចំយោងការងារ ជាប្រព័ន្ធប្តូរវេលា ដូចខាងក្រោម។

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日、1日の所定労働時間 時間 分)
 យោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ចុងបញ្ចប់នៃការងារ (ម៉ោង នាទី) (ថ្ងៃអនុវត្ត, យោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日、1日の所定労働時間 時間 分)
 យោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ចុងបញ្ចប់នៃការងារ (ម៉ោង នាទី) (ថ្ងៃអនុវត្ត, យោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)

始業 (時 分) 終業 (時 分) (適用日、1日の所定労働時間 時間 分)
 យោងចាប់ផ្តើម (ម៉ោង នាទី) ចុងបញ្ចប់នៃការងារ (ម៉ោង នាទី) (ថ្ងៃអនុវត្ត, យោងការងារក្នុង១ថ្ងៃ ម៉ោង នាទី)

2. 休憩時間 ()分

យោងសម្រាក () នាទី

3. 1か月の所定労働時間数 時間 分 (年間総所定労働時間数 時間)

ចំនួនយោងធ្វើការក្នុង១ខែ ម៉ោង នាទី (ចំនួនយោងធ្វើការសរុបក្នុង១ឆ្នាំ ម៉ោង)

4. 年間総所定労働日数 (1年目 日、2年目 日、3年目 日)

ចំនួនថ្ងៃធ្វើការសរុបក្នុង១ឆ្នាំ (ឆ្នាំទី១ ថ្ងៃ, ឆ្នាំទី២ ថ្ងៃ, ឆ្នាំទី៣ ថ្ងៃ)

5. 所定時間外労働の有無 □ 有 □ 無

ការធ្វើការថែមយោង មាន គ្មាន

○詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条、第 条～第 条

សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី , មាត្រាទី ~មាត្រាទី , មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

V. 休日

ថ្ងៃឈប់សម្រាក

- 定例日：毎週 曜日、日本の国民の祝日、その他() (年間合計休日日数 日)
- ថ្ងៃសម្រាកជាប្រចាំ: រៀងរាល់សប្តាហ៍នៅថ្ងៃ និងថ្ងៃបុណ្យជាតិដប៉ុន ឬផ្សេងៗ() (សរុបថ្ងៃឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំ ថ្ងៃ)
- 非定例日：週・月当たり 日、その他()
- ថ្ងៃសម្រាកបន្ថែម：.....ថ្ងៃក្នុង១សប្តាហ៍/ខែ ក្រៅពីនេះ:()

○詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条

សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី , មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

VI. 休暇

ការឈប់សម្រាក

1. 年次有給休暇 6か月継続勤務した場合→ 日
 ការឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំដោយមានប្រាក់បៀវត្ស ករណីដែលបានធ្វើការជាប់លាប់បាន៦ខែ → ថ្ងៃ
 継続勤務6か月未満の年次有給休暇(□ 有 □ 無) → か月経過で 日
 ការឈប់សម្រាកប្រចាំឆ្នាំដោយមានប្រាក់បៀវត្ស នៃករណីធ្វើការមិនគ្រប់៦ខែ (□ មាន □ គ្មាន) → បាន ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីធ្វើបាន ខែ
2. その他の休暇 有給() 無給()
 ការឈប់សម្រាកក្រៅពីនេះ: មានប្រាក់បៀវត្ស() គ្មានប្រាក់បៀវត្ស()

○詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条

សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី , មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

VII. 賃金

ប្រាក់បៀវត្ស

1. 基本賃金 □ 月給(円) □ 日給(円) □ 時間給(円)
ប្រាក់បៀវត្សគោល ប្រាក់ខែ (យ៉េន) ប្រាក់ថ្ងៃ(យ៉េន) ប្រាក់ម៉ោង (យ៉េន)

※詳細は別紙のとおり(ព័ត៌មានលំអិតគឺដូចក្នុងឯកសារភ្ជាប់)

2. 諸手当(時間外労働の割増賃金は除く)

ប្រាក់ឧបត្ថម្ភផ្សេងៗ (លើកលែងប្រាក់ថែមម៉ោង)

(手当、 手当、 手当)

(ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ , ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ , ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ)

※詳細は別紙のとおり(ព័ត៌មានលំអិតគឺដូចក្នុងឯកសារភ្ជាប់)

3. 所定時間外、休日又は深夜労働に対して支払われる割増賃金率

អត្រាកាតយដែលត្រូវបង់បន្ថែមសម្រាប់ការធ្វើការថែមម៉ោង ការធ្វើការក្នុងថ្ងៃឈប់សម្រាក ឬធ្វើការវេលាយប់អាជ្រាត

(A) 所定時間外 法定超月60時間以内 ()%

ការងារថែមម៉ោង: លើសក្រោម ឬលើសនឹង៦០ម៉ោងក្នុង១ខែដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ()%

法定超月60時間超 ()%

លើសច្រើនជាង៦០ម៉ោងក្នុង១ខែដែលកំណត់ដោយច្បាប់ ()%

所定超 ()%

លើសការកំណត់ ()%

(B) 休日 法定休日 ()%、 法定外休日 ()%

ថ្ងៃឈប់សម្រាក ថ្ងៃឈប់សម្រាកកំណត់ដោយច្បាប់ ()%、 ថ្ងៃសម្រាកក្រៅការកំណត់ដោយច្បាប់()%

(C) 深夜 ()%

ធ្វើការវេលាអាជ្រាត()%

4. 賃金締切日 □ 毎月 日、 □ 毎月 日

ថ្ងៃបិទបញ្ជីប្រាក់បៀវត្ស រាល់ខែ ថ្ងៃទី , រាល់ខែ ថ្ងៃទី

5. 賃金支払日 □ 毎月 日、 □ 毎月 日

ថ្ងៃបង់ប្រាក់បៀវត្ស រាល់ខែ ថ្ងៃទី , រាល់ខែ ថ្ងៃទី

6. 賃金支払方法 □ 通貨払 □ 座振込み

វិធីបង់ប្រាក់បៀវត្ស បង់ជាសាច់ប្រាក់ បង់តាមគណនីធនាគារ

7. 労使協定に基づく賃金支払時の控除 □ 無 □ 有

ការកាត់ទុកនៅពេលបង់ប្រាក់បៀវត្សដោយផ្អែកលើអនុសញ្ញារួមនៃការងាររវាងនិយោជកនិងសហជីព គ្មាន មាន

※詳細は別紙のとおり(ព័ត៌មានលំអិតគឺដូចក្នុងឯកសារភ្ជាប់)

8. 昇給 □ 有 (時期、金額等)、 □ 無

ការកម្ពើងប្រាក់បៀវត្ស: មាន (ពេលវេលា, ចំនួនទឹកប្រាក់)、 គ្មាន

9. 賞与 □ 有 (時期、金額等)、 □ 無

ប្រាក់រង្វាន់ : មាន (ពេលវេលា, ចំនួនទឹកប្រាក់)、 គ្មាន

10. 退職金 □ 有(時期、金額等)、 □ 無

ប្រាក់ពេលឈប់ពីការងារ: មាន (ពេលវេលា, ចំនួនទឹកប្រាក់)、 គ្មាន

11. 休業手当 □ 有(率)

ប្រាក់ឧបត្ថម្ភពេលសម្រាកការងារ មាន (អត្រា)

VIII. 退職に関する事項 ប្រការទាក់ទងនឹងការលាឈប់ពីការងារ

1. 自己都合退職の手續(退職する____日前に社長・工場長等に届けること) បែបបទស្តីអំពីការលាឈប់ពីការងារដោយខ្លួនឯង (ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានជូនអគ្គនាយកក្រុមហ៊ុន/ប្រធានរោងចក្រជាអាទិ៍ ឲ្យបានយ៉ាងយឺត ថ្ងៃ មុនពេលលាឈប់)

2. 解雇の事由及び手續 មូលហេតុ និងបែបបទនៃការបញ្ឈប់ពីការងារ

解雇は、やむを得ない事由がある場合に限り少なくとも30日前に予告をするか、又は30日分以上の平均賃金を支払って解雇する。技能実習生の責めに帰すべき事由に基づいて解雇する場合には、所轄労働基準監督署長の認定を受けることにより予告も平

均賃金の支払も行わず即時解雇されることもあり得る。 ការបញ្ឈប់ពីការងារត្រូវធ្វើឡើងតែក្នុងករណីដែលមានការចាំបាច់ ដាច់ខាត ហើយត្រូវជូនដំណឹងជាមុនយ៉ាងហោចណាស់៣០ថ្ងៃ ឬត្រូវបង់ប្រាក់យ៉ាងតិចស្មើនឹងប្រាក់បៀវត្សមធ្យមចំនួន៣០ថ្ងៃ។ ក្នុង ករណីបញ្ឈប់ដោយផ្អែកលើហេតុផលដែលថា ជាក់ហុសរបស់សិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺន ដោយសារបានទទួលការអនុម័តពីប្រធានមន្ទីរក្រ តពិនិត្យស្តង់ដារការងារ គឺអាចបញ្ឈប់ភ្លាមៗដោយមិនចាំបាច់ជូនដំណឹងជាមុន ឬបង់ប្រាក់បៀវត្សមធ្យមឡើយ។

○詳細は、就業規則 第 条～第 条、第 条～第 条
សូមមើលព័ត៌មានលំអិត នៅក្នុងលក្ខន្តិកៈការងារ មាត្រាទី ~មាត្រាទី ,មាត្រាទី ~មាត្រាទី ។

IX. 宿泊施設に関する事項 ប្រការទាក់ទងនឹងកន្លែងស្នាក់នៅ

1. 名称等 名称 () 形態 寮 (寄宿舎) 賃貸住宅 その他 ()
 ឈ្មោះជាដើម ឈ្មោះ: () ប្រភេទ និងវេសនដ្ឋាន, ផ្ទះជួល, ផ្សេងៗ ()
2. 所在地 (〒 -) (電話 - -)
 អាសយដ្ឋាន (〒 -) (លេខទូរស័ព្ទ - -)
3. 規模 面積 (m²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m²)
 ទំហំ ផ្ទៃក្រឡា (m²) ចំនួនមនុស្សស្នាក់នៅ (នាក់) បន្ទប់ស្នាក់នៅក្នុង១នាក់ (m²)
4. 技能実習生の負担額 ()
 ទឹកប្រាក់ដែលសិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺនជំនាញត្រូវចេញ ()

X. その他 ផ្សេងៗ

- 社会保険・労働保険の加入状況 (厚生年金、 国民年金、
 ស្ថានភាពស្តីអំពីការចូលធានារ៉ាប់រងសង្គម (ប្រាក់សោធននិវត្តន៍សហគ្រាស, ប្រាក់សោធននិវត្តន៍ប្រជាជន,
 健康保険、 国民健康保険、 雇用保険、 労災保険、
 ធានារ៉ាប់រងសុខភាព, ធានារ៉ាប់រងសុខភាពរបស់រដ្ឋ, ធានារ៉ាប់រងការងារ, ធានារ៉ាប់រងគ្រោះថ្នាក់ការងារ,
 その他 ())
 ក្រៅពីនេះ: ())
- 雇入れ時の健康診断 年 月
 ការពិនិត្យសុខភាពពេលចូលធ្វើការ ឆ្នាំ ខែ
- 初回の定期健康診断 年 月 (その後 ごとに実施)
 ការពិនិត្យសុខភាពជាប្រចាំលើកដំបូង ឆ្នាំ ខែ (បន្ទាប់ពីនោះ អនុវត្តការពិនិត្យរៀងរាល់)

受取人(署名) អ្នកទទួល (ហត្ថលេខា)

(F) その他 (水道光熱費) (約 円)

ផ្សេងៗ (ថ្លៃទឹកភ្លើងប្រហែល យ៉េន)	
() (約 円)	
() (ប្រហែល យ៉េន)	
() (約 円)	
() (ប្រហែល យ៉េន)	
() (約 円)	
() (ប្រហែល យ៉េន)	
() (約 円)	
() (ប្រហែល យ៉េន)	
() (約 円)	
() (ប្រហែល យ៉េន)	

控除する金額 約 _____ 円(合計)

ទឹកប្រាក់សរុបដែលត្រូវកាត់ទុក ប្រហែល _____ យ៉េន(សរុប)

5. 手取り支給額(3-4) 約 _____ 円(合計)

ទឹកប្រាក់ទទួលបានដល់ដៃពេលបង់ប្រាក់បៀវត្ស ប្រហែល _____ យ៉េន(សរុប)

※欠勤等がない場合であって、時間外労働の割増賃金等は除く。

(ករណីមិនមានថ្ងៃអវត្តមានជាអាទិ៍ ហើយលើកលែងប្រាក់បៀវត្សបន្ថែមជាអាទិ៍សម្រាប់ការធ្វើការថែមម៉ោង)